

指さして会話してください

Please talk with your finger/請用手指說話/請用手指說話

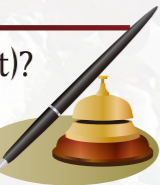
飲食・宿泊施設編

こちらから話しかけること



(チェックイン・アウト)ですか?

Are you (checking in, checking out)?
请问是要办理(住宿、退房)吗?
請問是要辦理(住宿、退房)嗎?



何名様ですか?

How many?
请问几个人?
請問幾個人?

(喫煙席・禁煙席)のご希望はございますか?

Would you prefer the (smoking, non-smoking) section?
您需要(吸烟席、禁烟席)吗?
您需要(吸煙席、禁煙席)嗎?

お好きな場所にお座りください。

Please sit where you would.
请选择您喜欢的位置入座。
請選擇您喜歡的位置入座。

ご注文はお決まりですか?

Are you ready to order?
您决定点什么了吗?
您決定點什麼了嗎?

お勧めはこちらです。

Here are our recommendations.
这是本次推荐。
這是本次推薦。



待ち時間は～分ほどです。

The wait time is approximately ~ minutes.
等待时间大约是～分钟。
等待時間大約是～分鐘。

(レジ・テーブル)でお支払いください。

Please check-out at the (cashier, service counter).
请在(收银台、服务台)结账。
請在(收銀台、服務台)結賬。

ご予約はございますか?

Do you have an appointment?
请问您有预约吗?
請問您有預約嗎?

お客様のお部屋は～号室で～階です。

Your room is room number ~ on the ~ floor.
客人的房间是～楼的～号房间。
客人的房間是～樓的～號房間。

外出時には鍵をフロントにお預けください。

Please leave your room key at the front desk whenever you leave the hotel.
请在外出时把房卡寄存在前台。
請在外出的時候把房卡寄存在前台。



ご滞在をお楽しみください。

Have a nice stay.
祝您在这里度过愉快的时光。
祝您在這裡度過愉快的時光。

申し訳ありませんが、この(カード・電子マネー)は使えません。

Sorry, your (Credit card, Electronic mobile payment) has been declined.
非常抱歉、(信用卡、电子移动支付)无法使用。
非常抱歉、(信用卡、電子移動支付)無法使用。

宿泊料金はチェックアウトの時にお願いいたします。

Please pay your room fee during check-out.
请在退房时结算住宿费用。
請在退房時結算住宿費用。

日本遺産

「葡萄畑が織りなす風景」 —山梨県 峡東地域—

飲食・宿泊施設編



指さしてご要望をお伝えください。

Please point to the text best matching what you would like to say.

请告诉我们您的要求。

請告訴我們您的要求。



日本遺産「葡萄畑が織りなす風景」 —山梨県 峡東地域—

東京から特急列車で90分、富士山の北にある山梨県甲府盆地の東部は一面の葡萄畑が広がり、季節ごとに様々な風景を魅せてくれます。1300年前から始まったとされるこの地域の葡萄栽培は、先人たちの知恵と工夫により広がっていきました。また、その葡萄で作られたワインは日常のお酒として地域に根付き、今や世界に認められる上質なワインが作られています。

A Landscape Interwoven with Vineyards: Kyotoh District, Yamanashi Prefecture

Climb aboard the express train from Tokyo and head towards the eastern part of the Kofu Basin in Yamanashi Prefecture. After 90 minutes you will arrive at the northern foot of Mt.Fuji where vast vineyards expand before your eyes. Here you can enjoy beautiful scenery of the four seasons like no where else. As early as 1,300 years ago residents of this area began planting grapes and with their diligence and wisdom grape farming has continuously expanded through the ages. Wine from this region has long been served as a daily drink, with its heritage deeply embedded in the region. To this day this region continues to produce high-quality and internationally recognized wines.

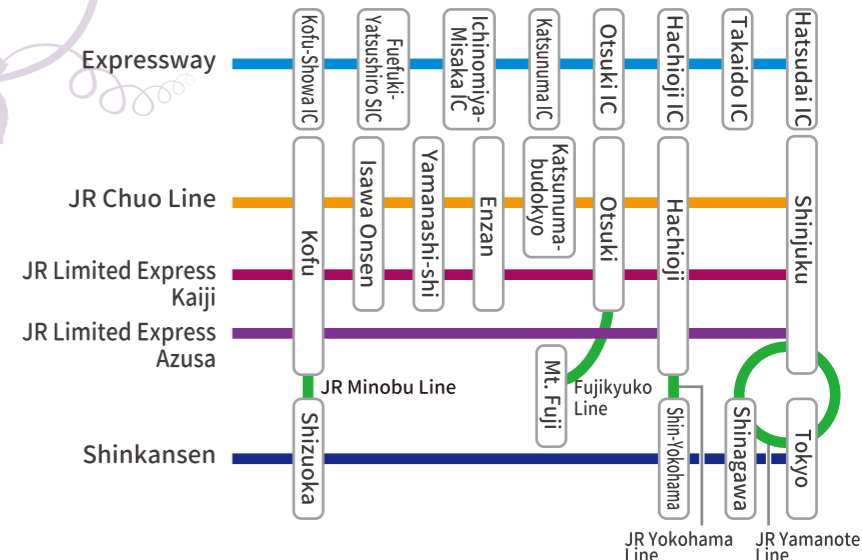
葡萄園編織の風景 山梨峡東地区

从东京乘坐特快列车花90分钟抵达富士山北麓的山梨县甲府盆地东部，即可看到大片广阔延展的葡萄园，人们在这里可以观赏四季不同的葡萄园风景。早在1300年前，先辈们就已经开始在这里种植葡萄，先辈们的勤劳和智慧，使得种植规模不断扩大。此外，使用这里的葡萄酿造的葡萄酒，早已作为日常普通酒水，深深扎根于该地区，目前，仍然在酿制已被国际公认的优质葡萄酒。

葡萄園編織の風景 山梨峡東地区

從東京乘坐特快列車花90分鐘抵達富士山北麓的山梨縣甲府盆地東部，即可看到大片廣闊延展的葡萄園，人們在這裡可以觀賞四季不同的葡萄園風景。早在1300年前，前人們就已經開始在這裡種植葡萄，前人們的勤勞和智慧，使得種植規模不斷擴大。此外，使用這裡的葡萄釀造的葡萄酒，早已作為日常普通酒水，深深扎根於該地區，目前，仍然在釀製已被國際公認的優質葡萄酒。

TRANSPORTATION



*1 Some JR Limited Express Kaiji trains also stop at Katsunuma-budokyo on Saturday and Sunday.
*2 Some JR Limited Express Azusa trains also stop at Otsuki, Enzan, Yamanashi-shi, Isawa Onsen.



構成資産がご覧になれます。

您可以看到組成資產。

You can see the constituent assets. 您可以看到組成資產。



Yamanashi Wine Resort



日本遺産

JAPAN HERITAGE



令和2年度文化芸術振興費補助金
(地域文化財総合活用推進事業)

指さして会話してください Please talk with your finger/請用手指說話/請用手指說話

飲食・宿泊施設編 よく尋ねられること



(英語・中国語)のメニューはありますか?

Do you have an (English, Chinese) menu?
请问有(英文、中文)菜单吗?
請問有(英文、中文)菜單嗎?

どうやって食べるのですか?

How do I eat this?
这个应该怎么吃?
這個應該怎麼吃?

～は食べられません。(牛肉・豚肉・鶏肉・魚・貝類・カニ・卵・小麦・乳製品・ナッツ類・アルコール)

I can't eat (beef, pork, chicken, fish, shellfish, crab, eggs, wheat, dairy products, nuts, alcohol).
我不能吃(牛肉、猪肉、鸡肉、鱼、贝类、螃蟹、鸡蛋、小麦、乳制品、坚果类、含酒精)。
我不能吃(牛肉、猪肉、雞肉、魚、貝類、螃蟹、雞蛋、小麥、乳製品、堅果類、含酒精)。

近くに～はありますか?

Is there a ~ nearby?
请问附近有～吗?
請問附近有～嗎?

お薦めのお酒・料理・観光地などは?

Any recommended (Liquor, food, Sightseeing spot, etc)?
请问有推荐的(酒、料理、观光地等)吗?
請問有推薦的(酒、料理、觀光地等)嗎?

(喫煙席・禁煙席)をお願いします。

I need a (smoking seat, non-smoking seat).
我需要(吸烟席、禁烟席)。
我需要(吸煙席、禁煙席)。

タクシーを呼んでもらえますか?

Can you call a taxi for me?
请问可以帮我叫出租车吗?
請問可以幫我叫計程車嗎?

レシートをください。

Please give me the receipt.
请给我小票。
請給我帳單。

お会計をお願いします。

Check out, please.
请结账。
請結賬。

お持ち帰りはできますか?

Can I take it to go?
请问可以打包带走吗?
請問可以打包帶走嗎?

イスラム教では… Islam

NO **豚肉 お酒**
禁じられている(ハラーム)

OK **牛肉、鶏肉など豚以外の肉はOK**
イスラムの教えに則した方法で加工したものは食べて良い(ハラール)

ベジタリアン・ビーガン Vegetarian/Vegan

NO? **豚、牛、鶏、蜂蜜、卵、乳製品**

ベジタリアンとは様々なタイプの菜食主義者の総称ですが、ビーガンは卵や乳製品を含む、動物性食品をいっさい口にしない「完全菜食主義者」の事です。細かく趣向が分かれているので、確認してください

一般的なやりとり

～はどこですか?

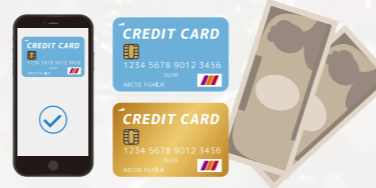
Where is ~?
请问～在哪里?
請問～在哪裡?

～をください。

Please give me ~.
请给我～。
請給我～。

お支払いは～でできます。

You can pay with ~.
可以用～支付。
可以用～支付。



おいくらですか?

How much?
多少钱?
多少錢?

チップはいりません。

No need to tip.
不需要小费。
不需要小費。

両替はできません。

Foreign currency exchange is not available.
不能兑换外币。
不能兌換外幣。

免税になりますか?

Is this tax free?
可以免税吗?
可以免稅嗎?



1 2 3 4 5

6 7 8 9 10

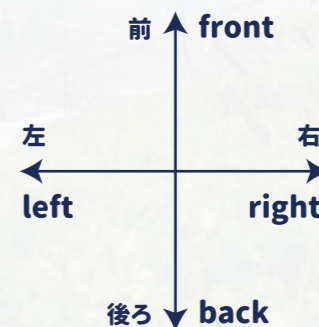
0 AM PM cm m
Morning 上午 Afternoon 下午 Centimeter 厘米 Meter 米

km 時間 分 百 千
Kilometers 公里 Hour 小时 Minute 分钟 Hundred 百 Thousand 千

万 ¥ 人 回 年
Ten Thousand 万 Yen 日圓 People 人 Times 次 Year 年

トイレ Lavatory 厕所 廁所	コンビニ Convenience Store 便利店 便利店	ドラッグストア Drug Store 药妆店 藥店	病院 Hospital 医院 醫院	ホテル Hotel 酒店 酒店	温泉 Hot Spring 温泉 溫泉	スプーン Spoon 勺子 湯匙	ナイフ Knife 餐刀 刀	Wi-Fi Wi-Fi 无线上网 無線上網
警察 Police 警察 警察	神社 Shrine 神社 神社	寺 Temple 寺庙 寺廟	レストラン Restaurant 餐厅 餐廳	カフェ Cafe 咖啡店 咖啡店	足湯 Footbath 足浴 足浴	フォーク Fork 叉子 叉子	箸 Chopsticks 筷子 筷子	キャッシュサービス Cash Service 现金服务 現金服務
美術館 Painting Museum 美术馆 美術館	博物館 Museum 博物馆 博物館	富士山 Mount Fuji 富士山 富士山	撮影ポイント A place with a good view 适合拍照的地方 拍照景點	フルーツ農園 Fruit Farm 水果种植园 水果園	ワイナリー Winery 酒庄 酒廠	白ワイン White Wine 白葡萄酒 白葡萄酒	赤ワイン Red Wine 红葡萄酒 紅葡萄酒	両替 Exchange 兑换 兌換
車 Car 汽车 汽車	バス Bus 公交车 總線	タクシー Taxi 出租车 計程車	駅 Station 车站 車站	電車 Train 电车 電車	自転車 Bicycle 自行车 自行車	歩く Walk 步行 步行	チケット Ticket 票 票	たばこ Cigarette 香烟 香煙

暑い Hot 高热	寒い Cold 寒冷	高い High 高	低い Low 低
早い Fast 快	遅い Slow 慢	遠い Far 远	近い Near 近
ありがとう Thank you 谢谢	ごめんなさい Sorry 抱歉	甘い Sweet 甜	辛い Spicy 辣
		しょっぱい Salty 咸	すっぱい Sour 酸
		熱い Hot 热	冷たい Cold 冷
		苦い Bitter 苦	なま物 Raw 生的



Jan. 1月 Feb. 2月 Mar. 3月 Apr. 4月 May 5月 Jun. 6月 Jul. 7月 Aug. 8月 Sep. 9月 Oct. 10月 Nov. 11月 Dec. 12月

いちご Strawberries さくらんぼ (ハウス) さくらんぼ Cherry 巨峰・藤稜・ピオーネ Pione Grapes シャインマスカット Shine Muscat Grapes 柿 Persimmons 徳島 甲斐路・甲州 Kaiji and Koshu Grapes 桃 (ハウス) 桃 Peach りんご Apples 桃 枯露柿 Dried Persimmons すもも Plum キウイ Kiwis あんぽ柿

フルーツカレンダー Fruit Calendar